

Его Преосвященство Кенсур Ринпоче Кончог Церинг



Эту молитву сочинил широкоэрудированный ученый, буддийский мастер Его Преосвященство Кенсур Ринпоче Кончог Церинг. Кенсур Ринпоче является бывшим настоятелем монастыря Ганден Шарце и широко известен своими достижениями в изучении и преподавании буддийского учения.

Кенсур Ринпоче родился в 1934г. в Маркаме, в Тибете. В 13 лет он принял монашеские обеты в монастыре своего родного города. Достигнув возраста 17 лет, он отправился в монастырь Ганден Шарце в Лхасе, где проходил обучение вплоть до китайской оккупации в 1959г., когда Кенсур Ринпоче переехал в Индию.

В 1980г. Кенсур Ринпоче получил звание геше лхарампа, после чего в 1985г. поступил на тантрический факультет Гьюто. В 1989г. он был назначен одним из официальных учителей монастыря Ганден Шарце.

В 1996г. Кенсура Ринпоче назначили настоятелем монастыря Ганден Шарце. Там он служил настоятелем последующие 5 лет до 2001г.

Начавший своё образование десятилетия назад в старом Тибете, Кенсур Ринпоче сегодня является высокоуважаемым учителем как сутры, так и тантры, на протяжении всей жизни преданно и неуклонно придерживающимся пути Дармы.

Кенсур Ринпоче — один из тех старых мастеров, которые в 60-х годах принесли учения и практики из Тибета в Индию, и как бывший настоятель он играл важную роль в восстановлении величия монастыря Ганден Шарце на новом месте в южной Индии. Кенсур Ринпоче продолжает давать учение по сей день, подготавливая новое поколение высококвалифицированных, убеждённых практиков и учителей. Одним из его учеников является Сонг Чогтрул Ринпоче.

Молитва о долгой жизни Сокровище бессмертия

О, Будда Амигаюс, Ушнишавиджая, Арья Тара
И все божества-идамы, дарующие долголетие,
Мы молим вас: пожалуйста, даруйте нам свои благословения!
Пусть жизни великих святых существ будут прочными,
Пусть их деяния, приводящие к просветлению, процветают широко!
Защитник существ века упадка, наделенный безграничными качествами,
Изящно украшенный шестью совершенствами и четырьмя способами собирать учеников,
И, в частности, преисполненный совершенством терпения,
Цем Тулку Ринпоче, Тензин Сопа Ёнтен Гьяцо,
Несравненный защитник живых существ и учений, живите долго!
Для практиков востока, везде, где есть мрак и тьма неведения,
Вы пробуждаете ясную веру в удачливых учениках своей удивительной формой.
Вы открываете путь живым существам своей глубокой, ясной речью
И своими великими любовью и состраданием охватываете всех существ одинаково —
Великий кормчий существ, живите долго!
Ваше безупречное тело белого лотоса,
Ваша благозвучная речь божественных арф,
Ваш ум, знающий Дарму и интересы и наклонности существ —
Пребывайте прочно с нами, не подвергаясь разрушению, сотни кальп!
Вкратце, Добрый господин, сверкающая лампада Дармы,
Великий океан сутры и тантры,
Пусть Ваша жизнь будет прочной как природа ваджры!
Пусть Ваши деяния питают и исцеляют всех существ!
Благословениями Трёх Драгоценностей и бесчисленных Победоносных,
Силой Истины абсолютной реальности таковости
И нашей искренней решимости принести благо всем существам,
Пусть эта молитва полностью и с лёгкостью исполнится!
Пусть жизни досточтимых учителей будут прочными,
Пусть благие деяния распространяются во вселенной,
Пусть лампада учений Дже Цонкапы
Всегда пребывает, дабы развеять тьму для живых существ!

В связи с настоящей, сопровождаемой подношением, просьбой Пуканга Лобсанга Еще по поводу необходимости молитвы о долгой жизни несравненного Цем Тулку Тензин Сопа Ёнтен Гьяцо Пелсангпо, эта молитва о его долгой жизни с молитвами, обращёнными к Трёх драгоценностям и бесчисленным Победоносным, была сочинена кенсуром Дорджечанг Джецун Церинг Пелсангпо.

Перевод на английский язык Девида Молка, 9 ноября 2011г.
[Перевод с английского языка на русский Антона и Ногалы Бьерке, февраль 2012г.]

Щаб-тән сөл-деб чи-ме це-йи пэл-тер ще-жа-ва шуг-со.

Це-паг ме-даң нам-гьэл дрөл-ма сог
Це-йи ңө-друб цөл-дзэ йи-дам лха
Сөл-ва деб-со жин-гьи лаб-ту сөл
Тән-па Зин-пә кье-чен дам-па нам
Ку-це тән-чиң дзэ-трин гьә-па даң.

Раң-щән дән-ньи лхүн-гьи друб-же пә
Чин-друг ду-щи гьән-гьи раб-дзе щиң
Сө-пә ньям-лен че-чер лхаг-па даң
Йөн-тән гья-цо ңа-пә ньи-гдү гөн
Тән-дрө пэл-гөн цуң-ме щаб-тән щог.

Щар-чог мүн-пә лиң-ги дүл-жа ру
Ңо-цар ку-йи кэл-дән даң-ва дрен
Саб-сөл суң-ги дро-вар лам-тән-нө
Це-чен туг-же дро-күн-ла ньом-пә
Дро-вә де-пән чен-по щаб-тән щог.

Раб-кар пә-ма кар-пө дри-ме ку
Раб-ньән лха-йи гьү-маң яң-ньән суң
Раб-кьен мө-кам чө-цүл кьен-пә туг
Раб-тән ми-щиг кэл-гьяр щаб-тән щог.

Дор-на до-даң гьү-де гья-цо чеи
Чө-кьи дрөн-ме бар-вә дрин-чән же
Ку-це дор-же кам-су раб-тән чиң
Дзэ-трин дро-күн сө-су мин-же щог.

Чог-сум гьэл-ва гья-цө жин-лаб даң
Чө-ньи нам-пар даг-пә ден-тоб-кьи
Даг-чаг лхаг-сам сөл-ме нам-даг-ги
Мөн-пә дән-күн де-лаг друб-гьур чиг.

Же-цүн ла-мә ку-це раб-тән чиң
Нам-кар трин-лә чог-чур гьә-ва даң
Ло-саң тән-пә дрөн-ме са-сум-гьи
Дро-вә мүн-сел таг-ту нә-гьур чиг.